



Năm thứ 101 - N° 418

ĐƯỢC NHÀ NAM

BÁO RA MỖI NGÀY

Chủ-nhiệm:
NGUYỄN-PHAN-LONGBÁO-QUAN: 72, Rue Lagrandière
Dãy nô 696TÒA-SOẠN: 1 & 7, Rue de Nîmes
Dãy nô 555Quản-lý:
NGUYỄN-VĂN-SAM

CẨU CHUYỆN CHÁNH-TRỊ CÁCH-MẠNG

THÀNH GANDHI CÓ BÁN MÌNH KHÔNG?

Thánh Gandhi nói rằng: « Tôi không phải là người dễ cho Chánh-phủ Hồng-mao gạt gẫm được »

Thánh Gandhi trả lời cho những kẻ vu-cáo cho ngài là phản quocé

Sau khi Hồng-mao và thánh Gandhi ký hòa ước, Delta với nhau rồi thi đấu Quốc-dân cách-mạng nhằm hối-nghị & tỉnh Karachi để xét cái hòa ước ấy. Thánh Gandhi có đem ra tòng khoản mà bùi cát. Ngay cả trả lời cho những kẻ vu cáo cho ngài ấy kia.

Ngài tuyên bố giữa bởi nghĩ rằng ngài không hề cùng chánh-phủ Hồng-mao thương thay đổi một cuộc giáng hòa nào cả, mà cũng không có gì về việc giáng hòa và ngài không bị chánh phủ Hồng-mao gạt gẫm được đâu.

Ngài lại nói như vậy:

« Nếu như không người đại-biểu của anh em không trung thành với chức vụ, không làm trọng công việc của anh em giao phó cho, thì anh em có quyền tước bô đi... Như đại-biểu anh em có qua hội nghị Ban-trò & Luân-dôn, ký trước, nếu như họ đã làm trái với cái trong nhiệm của quốc dân tin cậy giao phó cho họ, họ sẽ bị họ không thể thấy nhưng cái kỵ của Hồng-mao giải cho họ mà, thì anh em cũng có quyền xóa bỏ những việc họ đã làm và những điều trước họ đã ký vậy. Còn phần riêng tôi đây, thì tôi xin bùa với anh em rằng không khi nào tôi làm việc gì bất trung với đội Quốc-dân ta, với nước & An-dô ta cả. »

Bản về Hội-nghị Bảo-tròn mổ ra & Luân-dôn tháng chia này, thi hội thang tư trước, thánh Gandhi đã viết trong lop chí « An-dô thanh-nien » (The Young India) như vậy:

« Chúng phải cuộc hội nghị ấy cho chúng ta sự tự do, độc-độc lập, có muôn đưa tự do độc lập thi ta phải nhớ & làm lực cù xá An-dô ta mới dặng. Không phải là nhớ & tái khôi khéo của các đại-biểu & di dự hội mà làm cho Hồng-mao phải nhường bước cho ta & ta, chính là nhớ các sức đoàn-kết ở đảng sau lưng của các đại-biểu này. Hưởng chí, người ta đã quyết định rằng kỹ hối-nghị sẽ mở ra, không nói tới các việc

Đại-khai một tờ báo tên Huân-ký đã bình vục và hiểu rõ tâm chí của thánh Gandhi như vậy. Rồi báo chí kết luận rằng:

« Không có lý không báu minh

đầu và có áng có khì nào báu minh

5

Thánh Gandhi lúc nào cũng có vẻ ung dung và quả quyết, cho nên khi mới rời bị giam số, ngài cũng ngồi chờ đợi, coi bộ rất tự nhiên.

Làm sao mà chỉ báu về đại-thi-

chồng có gì làm cho ông ấy hả,

và cách làm ra thi hành mà thôi!

Sự & không báu động,

không phải là sự

chứa thua

Thánh Gandhi vốn là người chủ-trương cái thuyết & không báu-

Chuyện thi phi...

Nếu Nam-Chúc phải đi làm chứng?

Mấy ngày nay, chắc chắn là nghe chuyen - báu của nhau. (theo kiểu nói Nguyễn-khắc-Hife), nghĩa là M. Jules Haag, chủ bao Opinion và Công-Luận kien-hat Trung-Lập.

Hình như kiện-tai bao chuyen :

1 - Sao lại dùng tieu-thuyet của Phu-Duc;

2 - Sao lại nói M. Jules Haag chung minh là tay làm bao-cu - ở bên Tý, mà qua đây làm thê-hai bao, lại là bao-bé không khai mày.

Loi-kien, không may ai khai có tinh ly-kien ty-kien, bà nói chuyen với chỗ đó thi người ta iết. Tái bay không mặc k'f người ta, giải hay đeo m'c k'f người ta, can có gi lời minh mà phải nói. Năm-Cô đã bị một rai đại-roi, giờ lại tới T.L. Thúy-vợ chó, người ta đang vinh-may n'c môi-chung cù với el-ran: minh là Tân-Việt viết cái chuyen bao ngay ở Thành-Chung, ma quỷ gi xúi Nam-Chúc kien ra mà nói rằng: « E! không phải! E! ma và thủ tướng Mussolini nước Ý, đến đòi đức Giáo hoàng h'c minh sinh thiên-dó d' ch'k koac.

Hình trên đây là nguy-dung

đức Giáo-hoàng Pie XI & kinh-

Tri d'v' ch'c-truong cái tông-bô & Saigon. Ngoài Bắc, k'f thi có

Trung-v' Lam thay mặt. Trung-

k'y thi Ng.-v'-Sát thay mặt. Họ

lại phai Bùi-công-Tráng, Lê-vân-

Kết v' song vào tông-bô Saigon

nhưng tất c'c m'c cậu này

mỗi l' m'c v', l'en bi s'c m'c-tham

b'c được ráo.

Còn m'c tay ch'c ch'c là Ng.-

Ái-Quốc, Hồ-ting-Mậu, Phan-Búc,

Lê-quang-Đạt, Lưu-quoc-Long và

một người dân b'c là Lý-Phượng-

Đec, k'f thi b'c b'c ở Hong-kong,

k'f thi b'c & Thượng-bá, trước

cu' d'v' vào luoi của m'c-tham

c'c.

Th'ng - Thua ta, 15 năm trước ta

sao ta'k' không biết, chờ 15 năm tr' iết

đây, tôi đọc các báo l'en b'c h'c

không có l'c n'c b'c, tôi d' nhớ m'c ta

v'c đọc n'c b'c của các tay làm b'c

đại-roi, t'c là t'c n'c

ng'c thi n'c?

Ch'ng - Thua ta, 15 năm trước ta

sao ta'k' không biết, chờ 15 năm tr' iết

đây, tôi đọc các báo l'en b'c h'c

không có l'c n'c b'c, tôi d' nhớ m'c ta

v'c đọc n'c b'c của các tay làm b'c

đại-roi, t'c là t'c n'c

ng'c thi n'c?

Các b'c bao thi như Léon Baille, Gervais Tery, Léon Baudet, Charles Maurras, v.v.

Nhưng tay làm b'c k'f thi như Leon Béraud, Edouard Heusey, Louis Ronbaud, v.v..

Viet v' ch'c-thai thi như Clément Vauel, Georges de Foucauld, v.v..

Lâm k'y-thai thi ta'k' thi như Geo London, v.v..

Tất b'c bao-gi' ở Paris, v' ch'c-thai

l' k'f thi như Hoa-kieu, v

ĐAI - QUANG DUỐC - PHONG

DẦU ĐAI - QUANG HIỆU CON BƯỚM - BƯỚM

là một thứ dầu tiêu trừ bá binh, hơn các thứ dầu khác, chư quí vị cung nghe nói rằng ; thứ dầu này thật là thần hiệu, le làng, bắt luận ngoại binh cáo chửng, có thay dầu trị deng, nhiều đau, nghẹt mũi, cảm mạo bốn mùa, phạm nhâm khí độc, trong uống ngoài thoa, rất nên thần hiệu, chư quí vị có mua xin hãy nài cho được oil.

ĐAI - QUANG DUỐC - PHONG
27 B1 Tông-dốc-Phương - CHOLON

TIỆM CHỤP HÌNH
MỚI LẠP Ở
DAKAO

MY-DUNG Photo

103, Boulevard Albert Ier - DAKAO
(Góc đường Legrand de la Liraye)

Nhà kính trên lầu - Bóng sang trọng - Hình chụp tối tối -
Các khung đồng thời - Người làm kinh doanh - Những tay đắc lão uy lực
trong nghệ binh - Xe quí khách gần xa - Chiếu rỗ - Những khung bùn
đem thay thật là MY-DUNG.

MY-DUNG Photo
Chủ-nhân: BÙI-VĂN-BỘN

Các ngài, có việc chi rắc rối, về già-lai, hoặc bị phao pho,
hoặc bị kiện thưa, hay có ruồng, xin nhớ tới « Phòng-Việc »
này thi tiện lợi : Cabinet d'affaires de Cochinchine, số
nhà 68 bis rue Colonel Grimaud, Saigon, Không cần tôi
bao cho mà kiện.

HỒ-ÂM-LANG. Directeur

LÃNH HỌC-SANH

M. Hô-NGỌC-SUNG

Thầy coi trưởng

Bên trường lãnh học tròn ở
trong và sân lồng giúp ích
cho học-sanh nào muốn ăn &
nơi trường cho tên bô di
học các trường quan (Ecoles
officielles) khác, như Lycée
Pétrus-ký, Collège Chasse
loup, thi cùng lãnh nra.
Cùng có đặt lớp tối cho
người lớn mò học thêm
Langsa.

Xin viết thư cho M. MÙI
165, rue d'Arras, Saigon

**Đóng - Dương
học - đường**

Rue Paul Bert 80a, 80b, 80c
Dakao, mới mở lớp sơ-học

Ngày khai trường 13 Aout 1931

Học phí lớp nhất: \$800

- nh: 5.00

- ba: 3.50

- tr: 3.00

- năm: 2.50

Nhà trường laub nấu cơm tháng
cho những trẻ & xa.

Có dạy may và thêu.

Tho tú dê cho M. Cán-ván-Tổ.

Y KHOA

TÂN-SI

Docteur L. Vincens

Ex-alde d'anatomie de la
Faculté de Bordeaux

Số 2 và 4 đường Noct
sau gare Dakao

Phòng khám bệnh và ô
dường bệnh bất kỳ bệnh chí
cảng đều trị được.

Uy tín: trứa bà, Bed
sóm mai, đậu roi, mạch thi
không ăn 1 cu.

Giờ khai bệnh:

Sớn mai: từ 7 giờ rưỡi
đến 8 giờ rưỡi.

Budu chieu: từ 2 giờ rưỡi
đến 3 giờ rưỡi.

**Phòng khám bệnh
THUDAUMOT**

Trần - văn - Sang

Lương Y Bồn-quốc

Cấp bằng Cao-Bằng Học-đường

HANOI

1. Cứu thương Thudaumot điều hoan
hình, hình khôi phục công di xá
và đỡ tốn tiền di Salgon mà lại
khôi phục hồi giờ quí báo.

2. Trị dà các chứng bệnh; có
thể phu giáp rất cho mản bệnh,
lâm cho quí khách sẽ vui lòng.

3. Nhát định giá nhẹ để cứu
người trong con dan yến (không
điều di nhâ thường thi hoặc không
để súc di đến máy ông Bác-s).

Giờ coi mạch:

Sáng: 8 giờ 11 giờ

Chiều: 3 giờ 11 giờ

Xin quí khách đến dùng thuốc

một lần thi mới tường chou già.

Kính-cáo

Tàu « Trung Anh » đưa hành
khách: Tân-Ninh Bé'luc Thú
Thura Tanan

Kính-mời quý ông, quý bà, quý
cụ, quý cô khi nào muốn lên Tàu
Thính Tân-Ninh Bé'luc Thú
Thura Tanan

Điều kiện: Khi lên Tàu

Thứ nhất: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

Thứ bảy: Khi lên Tàu

Thứ chủ nhật: Khi lên Tàu

Thứ hai: Khi lên Tàu

Thứ ba: Khi lên Tàu

Thứ tư: Khi lên Tàu

Thứ năm: Khi lên Tàu

Thứ sáu: Khi lên Tàu

CHỦ TÌNH CHỦ HIẾU

Tác giả: VIEN HOA

HỘI THƯ NHỊ

Hiếu Đức và Tô-Quyên

Nó có phai là anh muôn lâm quyết em: tại có gì em không đau khổ cho em như thế đâu? Ấy thương anh nữa và tại lâm sao mà là em đau khổ cho anh đó là anh làm cho em ngã lòng, làm cho em bay nhô lại mà coi. Hồi này em khinh anh là đứa không xứng em có nó: «đó cho tôi làm chủ lòng?»

Bao nhiêu lời than tiếng trách em đó anh coi như là của anh, của Hiếu-Đức, ấy là một điều đau lòng cho đứa con gái của ông ấy, chỉ có em mới là có lỗi với em. Em đã cho anh rời, sau này lì-dai-bóng. Hết giờ có mới trả được, vui mừng theo lời em, để riêng của cô, và lâm sao cho cô già cho em làm chủ lòng em ty-do, đưa cái độ lụt biển của cô nói? Ay là một sự bất đắc dĩ của em, cô bao giờ em muốn như vậy?

Sao anh có nhắc lại chuyện đó, song anh hãy xét lại mà chán nản xưa nghe cũ, và hỏi tôi吧? Em xin lỗi với anh rằng chờ cho em, vì nếu không làm

em mà phụ anh đây, không có gì khác hơn là em từ cho tròn cái bối rối...

— Em nói chuyện, bùn phản và cái bùn phản của em là phản chí ngay những điều quấy của anh đối với cái ái-linh của hai ta đó chứ. Đầu, đối với cái chung thoa da obau anh đã phạm tội gì đâu mà đáng cho em từ hồn với anh như thế?

Tô-Quyên ngồi lâm thịnh một chút rồi nói:

— Anh không có lâm idi sự gi áo: cho em phiền trách anh được bùn Nhưng nay, nếu anh có ốp nát hoại, thì em phải nói thiệt cho anh biết rằng trong việc từ hôn nhau ấy, chỉ có em mới là có lỗi với em trách của anh bắt thay. Em buôn không biết chừng nào làm cho anh đau đớn buồn rầu

nhưng vả, thi em mới lâm sao được chờ tôi biết nó lâm. Mỗi lần gặp

cô nó đều làm giáng dà thương, không nói chi bài vở. Sao không Anh đâu có rõ thấu nỗi oán hận

không lời bùa hẹn thè guyễn của

anh mà có ốp ứng cái người ấy một người ấy dám làm những chuyện

mà! Tôi nghĩ lại tôi tức quá. Lâu

nay tôi cứ tin cô là một người

không ngoan và có маш tình ôn

nhà mà nay mới biết Tô-Quyên

một ngày một bùn mà dâ lin cay,

để quyết định thâu ngã ngực của

cô mà phò thát cho nó, thật là cô

với vàng và hổng tấp hất sáu.

— Phải, tôi biết! Cô muôn được

lâm bà cù-phon chờ không chì le-

am chí, có ai? Tôi đã gặp cô

Vòng-Tiền, cùa nói cho tôi nghe

hết tâm vý cùa cô rồi. Nê, phải có

hứa lời già iống với Hoàng-tân-

Hoa rõ, chẳng Tôi xin mừng giüm

ho có đó? Loại có là một người

o lân, có đồ: da thay lồng không

thác nòi người ta thay áo! Nếu tri

nhó cũa tôi không lâm, thi từ bùa-va toàn, et ống hòn lỵ bằng Hiếu

tâm bối dồn ray có 11 ngày, hò Dưa này mà làm một bùa chửi bút

ó lầu lắc gi đầu. Cùa chưa biết rõ.

Ngay lại một chức, Hiếu-Đức

Gặt nước mít... Tô-Quyên nói:

Em lay anh, xin anh hãy đe

— Sao cô ngồi lâm thịnh mà cho người ấy biết anh như thường không nói chi bài vở. Sao không Anh đâu có rõ thấu nỗi oán hận

không nói chi bài vở. Sao không Anh đâu có rõ thấu nỗi oán hận

cái nghĩa cho tôi biết coi tại lâm sao của người ta, anh đâu có biết

cách gấp rút như vậy? Trời ơi! phi thường ghê gớm!

— Tôi cứ tin nó là một người

đến, tôi tên, tôi tình chảy tuốt

nhà nòi mà dạy cho nó biết cách

là người phò thát, có mồi phò tài

mà ưng nòi, ba nòi mồi giao các

trách-nhiệm quan-hệ trong công

vịc thương mai của người cho nó

được.

Tô-Quyên lặp lại câu «nó là

một người ngay thẳng và đúng-

dẫn», rồi khóc lầm tên lầm.

Hiếu-Đức thấy vậy đã hỏi giận mà

lai thương thầm cùa nói:

— Cùa ơi! nòi ại huyễn đái tôi khóc thà

cho, bùi vi tôi đái mất vú kia mà!

Còn nữa

Khăn den

Suối dòn

Tôi còn đương làm những

kiểu khăn dài riêng tùy ý

ambi Ông; xin viết thơ nói

rõ mấy lopp và ấy ni tôi sẽ

tâm y theo gối lại, cách lanh

hóa giao ngắn 25 phi tôi

et ju.

Bùng hàng nhất 3\$00

Nhiều gò hoặc cầm

nhuong 2 50

Thú thường ngọt cho,

1 20

Nguyễn-văn-Büp

Kh nghiệp Suối dòn -

Lathieu (gate) Bình-Nhâm

Rượu « Bô-Hayet » của hiệu : KHƯƯƠNG-LỢI : —



N° 35, Rue de Paris, Cholon, là thứ rượu bùa hòn hét

Trà Vinh-Thai

là trà của người annam mới chè ra, giống hệt trà tàu. Tính chất tốt hơn trà tàu, hương vị ngọt hơn trà tàu, mà già lại rõ hơn.

Quý ngài muốn mua si hay muốn làm đại-lý các tỉnh, xin viết thương lượng.

PHUC-LOI
28 RUE SABOURAIN — SAIGON

ÉCOLE PRATIQUE
DE COMMERCE,::

Nhà 9 và 10 Aout 1931, nơi trường Thương-mại Thiết-Hành của M. Lương văn Hầu ở số 7 đường René Héraud Tandinh Saigon, có mờ - uộc thi chung-khoa cho học sinh mảng khóa ha-thang.

COMPTABILITÉ COMMERCIALE

Le 30 Avril 1931, époque à laquelle s'établit l'inventaire de la Maison Thang-Hap, la balance des comptes au Grand-Livre présente les totaux suivants :

Capital	127.650,75	100.000,
Caissse	22.650,40	8.150,60
Valeurs en Particulier	60.840,20	14.600,30
Société Annamite de Crédit	2.500,	30.341,85
Loyer d'avance et dépôts	12.840,20	8.814,75
Effet à Recevoir	5.583,50	149.65,95
Marchandise	1.600,	-
Agencement	12.650,40	10.119,70
Mobilier	106.761,80	116.140,50
Frais de les Etablissement	19.581,85	50.410,20
Chants	68,	74,50
Fournisseurs	2.875,55	-
Effets à Payer	1.300,	-
Tax-rets et commissions		-
Récuperts et rabais		-
Frais généraux		-
Dépenses de maison		-
	8.580.917,35	8.580.917,35

Les marchandises restant en magasin s'élèvent à \$ 68.141,15.

Le chef de la maison a donné ordre d'amortir l'agencement de 10%, ainsi que le mobilier, et d'amortir de 20% /- le frais de premier établissement.

1° Tirer les soldes.

2° Passer au Journal les écritures d'inventaire.

3° Soldier le compte de prêts et pertes.

4° Faire le Bilan.

5° Passer au Journal les articles de clôture et de réouverture des comptes.

Bei lời nhận cùng bạn chèn việc Thương-mại
đã và quâ

Đến đây viết cho - Ecole Pratique de Commerce - 7, Rue René

Héraud Saigon, đồng thời chờ làm giấy cho, không là tựa.

RESTAURANT & PATISSERIE

NGHIA - HIEP

Khi trước à đường Albert Ier số nhà 129-131
May đổi lại số nhà 115-116 cũng đường đó trước mặt A-SAN có bán :

các thức bánh và đồ ăn lợn ; đồ điểm tâm, và đồ giải lao,
thông doanh tinh khéo.

Xin mời quý khách chiêm ngưỡng các món ăn.

Rất nhiều món ăn đặc sản tiệc trà, đặc sản và đặc sản

tại nhà hàng hoặc làm tại chỗ tùy lòng quý khách.

Có bán

NGHIA-VAN-DUC kinh múa

thường thương-nghiệp nào lớn ?

ít mua giỏi!

ít tên tiến ?

ít phát cấp bằng đón

đã kiểm việc làm ?

THUA :

Les Galeries de Commerce
Lyon à Paris

RUE VASSOIGNE

sau chợ Tandinh
Saigon - Tél. N 804

Directeur :

TRẦN-MẠNH-NHÂN

Ingénieur Préparée au certificat 6

équipes primaires

47

équipes primaires

GIẾT VỢ ĐƯỜNG CON

Giadinh TRƯỜNG TỰ **Giadinh**
Buynh-khuong-Ninh

Cô dạy học trò từ COURS ENFANTIN
cho đến 3me ANNÉE.
Năm nay học sinh thi đậu rất nhiều

Kỳ thi Tú-học vật-bằng (1st Juin 1931)
1- Nguyễn Văn Dương, Giadinh
2- Lê Văn Hào, Saigon
3- Nguyễn Văn Ký, Giadinh
4- Hồ Văn Liệu, Giadinh
5- Nguyễn Văn Nhã, Giadinh
6- Nguyễn Văn Xusong, Giadinh
7- Nguyễn Văn Cảnh, Saigon
8- Nguyễn Văn Thành, Saigon
9- Lê Văn Khoa, Giadinh
10- Lê Văn Tùng, Giadinh
11- Dương Văn Hồi, Giadinh
12- Nguyễn Văn Thành, Giadinh
13- Nguyễn Văn Hồi, Giadinh
14- Nguyễn Văn Mão, Giadinh
15- Nguyễn Văn Phan, Giadinh
16- Nguyễn Văn Bùn, Saigon
17- Trần Văn Sảng, Giadinh
18- Nguyễn Văn Anh, Giadinh
19- Nguyễn Văn Hào, Giadinh
20- Đinh Văn Thắng, Saigon
21- Nguyễn Văn Gia, Saigon
22- Nguyễn Văn Dương, Giadinh
23- Chử Văn Phước, Thudamot
24- Phan Văn Yen, Cholon
25- Lê Văn Mạng, Saigon
26- Phạm duy Ký, Cholon
27- Phạm Văn Ty, Saigon
28- Nguyễn Văn Tiến, Giadinh
29- Nguyễn Văn Thành, My tho
30- Nguyễn Văn Pha, Giadinh
31- Nguyễn Văn Cao, Giadinh
32- Mai Văn Bé, Bento
33- Kholok Uy, Soctrang
34- Vo van Dinh, Giadinh
35- Nguyễn Văn Nhã, Saigon
36- Phu minh Dang, Krong Chok
37- Phan Văn Nghia, Taman
38- Lê Văn Sang, Cholon
39- Tô Văn Khoa, Giadinh
40- Durch Van Quang, Giadinh
41- Lê Văn Tắc, Giadinh
42- Nguyễn Văn Thành, Long.
43- Nguyễn Minh Đức, Vinhlong
44- Doan Van Hieu, Giadinh
45- Vo thi Nam, My tho
46- Nguyễn Văn Phoe, Giadinh

Hãy tới kiểm ông Vũ - Thương - Chi
Đương ngụ ở tiệm thuốc

LẬP-XUÂN-BƯỜNG

Số nhà 268, đường Lagrandière SAIGON

Là một nhà danh hay có học đúng đắn, trên hai chục năm nay, kinh-nghiêm đã nhiều, di tri-bệnh khắp cả bờ kỵ, đầu lâu cùn bết danh tiến. Ông chuyên-trị dù chứng bệnh của dân ống, dae hả, trèo con Hija bìn-hiện dù mót ống và tràng ruột cói mót hốt thôoc & bìn-hiệu nói ông y-sy Lé-dát-Dinh. Vợ ai có bệnh chí muỗi sống thuốc Bắc, thuốc Nam, xin hãy đến ngay bìn-hiệu & số nhà 268 đường Langrandière (Saigon) thì chắc không có ngại chí hốt, vì ở bìn-hiệu lão nào cũng có sán ống thấy ở nhà.

CHỦ-NHƯƠNG KÍNH CÁO

ESTABLISSEMENTS
BÉCÉ-SPORT
LY-DE dit THAI
29, Rue de Canioa, Cholon, 39

Vì sức so cho qui vị mỗi người có thể mua được một cái xe máy đạp, buồm, kim thờ, chặc, nhẹ nhàng và có tròn nhiều. Bé Bé danh tiếng khắp cả Béng-Pháp lại thêm mới kỹ, dàn, may, hiệu xe của hàng đầu được giải quán quân loun. Non Hàng định giá những hiệu xe sau đây :

Bé Bé BÉCÉ-SPORT	routière	50\$
— CORTEA	routière	45\$
— JULLOR	routière	43\$
— B.C.C.	routière	42\$
— ABELLE	routière	42\$
Xe thường đài công-việc.		32\$
Xin qui vị chờ ý,		LY DE DIT THAI

Nha ban thuoc tay va phong khám oinh
cua ông PHẠM-VĂN-TIẾC

Luong-y Đông-Pháp

Tại chau-thanh Chaudoc ngan che (Square de Verdun)
Khám bịnh - Chit thuoc va cho toa

Nhà có giáp xác trong các Đường-dường Neufchâtel trên 12 năm, nên coi là có các chứng bịnh và quan thuoc rõ ráo dae dae đồng-béo trong

“Chit thuoc thật kỹ sang, để các mót bịnh haea, tinh già thật rõ, nha ngòi không ăn nén,

“Vé tinh tinh để chữa, hoặc ném mót xé, ai muốn haea dae am, dùng

đến 100% chỉ béo đậm”

Thuốc THIỀN-THƠI của Pharmacie NGUYEN-VAN-TRI ở My tho chè ra đã cứu được nhiều người. Nحن có CULA thiết thoả tiếp thêm, dừng cho vẹp bè, thi mười bịnh không trật một. Dám cam đoan.

Cô dạy học trò từ COURS ENFANTIN
cho đến 3me ANNÉE.
Năm nay học sinh thi đậu rất nhiều

**Một tên bán than ném thay
vợ xuống giềng, rồi tự mình
xông khói mà chết****Áy cùng lụy vì tình**

Bản Pháp mới xảy ra vụ án ghê. Tiếng dồn rồng anh giết vợ anh, rồi đem thây mà ném dưới giếng cửa.

Hôm đầu tháng tam tây, số club-sít & Aubervilliers được tin một bistro Mme Mireille Valen-tin mất tích.

Ông bố bón mồ dâng tra vẫn không rõ tim được chứng cứ gì chỉ rõ mồi là Mireille bị ám sát. Hồi anh chồng là Valentim làm nghe báu than, thi anh này khai rằng vợ mìn hò nhà di dâu không biết. Vậy thi Mireille giận chồng mà đi? hay là theo trai? hoặc bị ai ám hại? Tâm mang bí-mật và còn che kin-mít, việc trước tài nào cũng không ai biết đâu mà 4-cc.

Đều người ta biết rõ tên báu than Valentim có một cô tình nhân tên là Giquel, đang & chung một nhà với nó.

Rủ nhau tự vẫn

Không biết vì có mìn tập oan-trong Valentim-Giquel lại tự nhau trong phòng kín, đời than cho khỏi xòng lèu ngòp hơi mà chết? Nhưng Valentim (tên báu than) thi chết ngay rồi, còn Giquel agát ngay đó.

Trước khi qua đời, Valentim có viết thư cho sô cảnh-sát mìn rằng vợ mìn giết vợ chết, rồi đem thây ném dưới giếng & Dagay, gần nhà cũn anh ta. Trong thư ấy anh ta nói thêm rằng quyết

“Nhưng Valentim (tên báu than) thi chết ngay rồi, còn Giquel agát ngay đó.

Cô bót được thư này lập đặt đến nơi, trước hốt phải lo tìm thấy

“Hồng-mao vẫn k' t'ep thi-cu của Mireille. Muốn đem thây lên hành cái tôn chí của họ, à phản khói giếng thi phải đào lỗ tro ra mà trè, song le tinh binh An-đo than di xong rồi lại đem cày ngày nay làm cho họ lo ngi l'am.

chỏi giếng nô sập. Đoạn thông “Nhy-bôn đất hẹp mà dàn sảnh thang cho người xuống đem thây để ra mau quá. Bé nào có công phai kiêm thê mờ rộng đất của

“Bé nào xé qua đâ thấy Mireille và có f muôn chiêm cái địa-vi

“hà-quân bực nhát & trên Thái-binh-dương, thi nhút là từ khi họ với ông bà nó; lúc bấy giờ rành tay, không sợ ai làm trò ngại gí

“t'om l'at, chí nay mai thế nào nữa, nó mới ra tay giết vợ, đang cung có chiến tranh. Cuộc chiến

có chung tình với Giquel.

Cô bót nhau Marcelle Giquel đã có 6 đứa con, mà cho Hội Phuoc Thiện nuôi hết 5 đứa. Marcelle Giquel thời chồng đã lão, xin vào làm công & iệm báu than của vợ chồng Valentim. Được ít ngày thi cô làm công với ông chủ iệm lô 10, có cuộc chiến tranh xảy ra, thi tinh luân ôi nhau. Bà ch'ub bay khì-giết ngay. Nữ Tần 15 tuổi không được nên Valentim nhút phải đóng trung lấp, mà sau khi

“nh' doan nghĩa v' chồng, đóng em chuyện rồi, Tàu cũng chẳng có lợi gì, dầu có giúp sác cho đến

“Bé th'nh' h'nh' tối 5 Aout thi Valentim giết vợ nhà ch'ub, đem

“Sao nước Tàu cũng phải có binh-lực cho mạnh, không cho các

“owc đánh nhau (Hu-k'y, Nga và

“Nhật-bản) được xâm phạm tới địa

“v' trung-lập của mình”.

Có hai điều, chur-vi độc-

giả tò lòng hương bồn-

báo : 1. Mua bao rà

tiền mạc; 2. Cờ-dong cho

nhiều người cùng mua

Giá bao sàia lại :

Một năm . . .	15 \$ 00
Sáu tháng . . .	8 00
Ba tháng . . .	4 00
Một tháng . . .	1 50
Mỗi sô . . .	0 01

Thanh-Huê Khách-**Sang**

Rue d'Espagne N° 172 et 174

Annexe. Thanh-Huê

Khách-Sang

Rue Amiral Courbet

N° 51, 53, 55, 57, et 59

Rue Amiral Rose N° 6 et 10

Từ ngày tôi sang nhà này, Thị công

nhó quí khách hàng thường

tôi em của quí khách, tôi chẳng bùi

quán. Nay tôi có mìn thêm một tiệm

nhà tại đường Amiral-Courbet, cũng

điều Thanh-Huê Khách-Sang.

Cách nay

đi theo kiêm thời, sau mìn bắt

đi, và giữ theo phép Vé-sanh, mìn,

gối, drap, mùng, mìn bùa đều thay lila

lila, và Bay phòng. Quí-khách mìn mìn

mìn cũng có sang. Lời này là lời

thanh-thật của tôi. Bởi tôi không muốn

khoe khoan đó, có nhiều khi nó quá cát

ay thay di. Nếu y tôi ướm áo mìn

quí-khách có long ch'ub c' tên

bản hiệu chúng tôi th'nh' là

không đúng như quí-khách thấy lòng

thanh-thật của chúng tôi. (Gọi là người

bíu on tên nghe tr').

Nguyễn-kim-Lương thuật

THÁI-BÌNH-DƯƠNG**SẮP CÓ CHIẾN****TRANH****Ý-kien của thanh-nien
hoc sanh Tau**

Bọn thanh-nien hoc-sanh Tau

Thien (Mão-chau, ch'ub

Truong Hoa Luong cai-tri) có xuât

biu một tập báo, kêu là Đại-hoc

Nguyet-san (Ta-Hio Yue Klan). Mới

rồi họ có viết một bài dài nói về thời

cuộc thi đấu -

“Các cường-quốc sắp theo thứ

tự như v'ay : Hồng-mao, Hu-k'y,

Nhật-bản, Pháp-Nga, đang đua

nhau luyện binh tập trận

“Nhưng không rõ sập. Đoạn thông

“Nhật-bản đãt bẹp mà dàn sảnh

lên, mới xé qua đâ thấy Mireille

và có f muôn chiêm cái địa-vi

“hà-quân bực nhát & trên Thái-

binh-dương, thi nhút là từ khi họ

với ông bà nó; lúc bấy giờ rành

tay, không sợ ai làm trò ngại gí

“t'om l'at, chí nay mai thế nào



HÀY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON GÁ"

THÌ HUẾ. LỢI TĂNG BỘI PHẦN



THẾ-GIỚI ĐẠI-SỰ

Hồng-mao

Nga Sô-Việt muốn phâ
Nội-các Mac Donald

Báo Daily Express nói số cảnh
sát Luân-dôn tìm ra cái nguyên
như cuộc lật xóm, từ bối Nội-các
Donald mới thành lập tối giờ. Ay
là bọn cung sâm di tuyền truyền
cũu nghĩa phả họai, xúi giục các
nhà công nghệ thương thi chổng
lại chính phủ mới. Họ lại mưu
mẹo cho đám dân thất nghiệp, xúi
phâ Nội-các Donald là, vì Nội-các
này bối tần trộp xúi dân thất
nghiệp. Việt tên kém có chính
phủ Moscow bị mệt giúp đỡ.

Vì vậy các đội binh tuần thành
từ đường vắng tới bến tàu, tên
số them thuộc ban cai bối quản
cộng đang lo lỗ chờ cuộc biểu
tinh, xúi các hội liên đoàn dàn lồng
phâ cuộc bối ngõi của họ thuyễn
(Trade Unions) sẽ nhóm nay mai
đây.

Pháp

Nói về cuộc giám binh

Nhưn cuoce làm là kỳ aiêm
thang tron La Marne, quan
thuyeng tho llong không có đoc
một bối diễn-ván, và tò lbi cám
on Hội Vạn-quốc lo viêc giám
binh. Trong bài ấy có đoạn như
vậy: Hội Vạn-quốc lo giám binh
mà có ai hiếu thấp ràng
cô hi tiêc nén làm, là óc mìn
tuy lò viêc kinh dch chiến tranh
đ, rò sau sê giám số binh bị được
Tò khai hội Vạn-quốc rò bìn hòa
với thi nước Pháp để đồng ra
trud bối bi-sinh số binh bị cùa
mìnghabi nói nước Pháp chịu
giám s binh. Nhung muô
được yết định thi cần phải có mót
đạo lò qán, hòi quân và không
quân đê gie bi-en-cuong và cùa
binh vòi ch 99 trieu dòn bthude
đia.

Mà theo tò khai-trò của Briand
Kellog thi nước Pháp đã giám
sô binh nhiều ròi, lục q-za giám
tù năm 1931, hòi năm 1931
thi thua năm 1914 nén làm,
cùa không quân thi không đồng
sô định trong hòa ước.

Đại khai bối diễn-ván nòi như
vậy, y nước l'hop hoan nghiep
cuoce bối-ngõi giám binh làm, cùa
đều cùa là xia phai đê dù sô binh
giai giu bi-en-cuong và tuoc dia
thoi.

Chili

Lúra cách-mạng nòi lên
núra, chánh-phu phâ
thi-hanh luat
giỏi-nghiem

Và rồi chúng tôi dang tin nòi
cuoce cách-mạng & Santiago dò
ròi, thi nay cuoce ky lai sòi nòi
lòra nra. Vì mót đây người ta bù
Trân-TB-Dương lo đánh thuoc vay
tien, mò quan tay linh đê di đánh
giac, doi chot méc ai?

Một vị hòia thuyeng Au
tay bò chúa ra vè
Tin & Luân-dòn cùi có một tờ
báo Hồng-mao xuât bìn & Thiên
hàu-Tau dòn chuyen này:

Ông Trebitsch Lincoln là
dye mót bùc dien van cùa coe
sân gòi cho biab thủy, khuyen
đang hàng đầu, bò chóng cù
chóng nòi cung nòi được thô sô
tia bón. Ông Trebitsch Lincoln là
nhu cuoce dinh công & sô xe người Áu-châu trước khai qua
diên tai Valparaiso cũng có tay bón Tau đê học đeo Phật. Ông vào
cunge àn nhung & trong chánh-chùa một lòng tu-niệm, lo kinh
phâ. Khi ra lòng bát hét các tay k- & cùa Phật. Tinh ra cung lò
lòm dòn cung sù mà cùa heo Còi lòm ròi. May ông sắp bước chua
dòn lòg & Coquimbo thi cùa sai
mót đai phi thoan chot bón tòi,
mà & giữa dòn hòng tròn như
ném xuong mây chieu tau cách
tua.

Chánh phu đê tuyền bối thi hành
uit gioi nghiem mót tháng.
Thiet o dia cùa coe sán là lòi
tia lòm.

Tinh vượt qua Thái
binh Dương

Đêm 5 September, hai vi phi
tông Mỹ là Allen và Moye dà
bay tòi Sabato, huoc v
quay Amori. Hai vi dien nêu
thang có gi rõ ngai thi sang qua
binh khach hang thi đê vè miêt
Hau-Giang: nùa Cailay, Anhku
Vinhlong, Sadec, Longkuyen, Rach
gia, Cantho, Soctrang và Bac Lieu.
Xe lửa tòi Mytho thi sang qua
binh khach qua cùi xe hơi (son
trang) của M. Cao-v-Trang dông
Coupes cho bối nào trong thob
Mytho giút được giải quán quô
Match perdu 1-Forst O Ga
gnant 3 Nu 2)

Glá dien xe lửa và xe hơi đinh
nhu sau đây:

Lời rao cùa xe - lửa

Sô xe lửa Saigon - Mytho ch
hành khách hòi-kag: k- từ ngà
ier September 1931 chuyen xe lò
bay tòi Saigon 5 giờ 30 noi ch
binh giút xe lửa ga Saigon và g
Cholon sô có binh giút di luon cho
binh khach hang thi đê vè miêt
Hau-Giang: nùa Cailay, Anhku
Vinhlong, Sadec, Longkuyen, Rach
gia, Cantho, Soctrang và Bac Lieu.
Xe lửa tòi Mytho thi sang qua
binh khach qua cùi xe hơi (son
trang) của M. Cao-v-Trang dông
Coupes cho bối nào trong thob
Mytho giút được giải quán quô
Match perdu 1-Forst O Ga
gnant 3 Nu 2)

RECHETTES: 30/- Commission
Thuduc 15/- Club Cao-Thai
Duong 20/- Club Bo-Nhu-Lien
I. Match du 6-9-1931 Com
mercer Junior c/ Electro
II. Match du 13-9-31 Miroir
contre Thuduc.

III. Match du 20-9-31 Trans
contr/Electro.

IV. Match du 27-9-31 Commer
Junior c/ Miroir

V. Match du 4-10-31 Thuduc
contre Trans.

VI. Match du 11-10-31 Ele
ctro contre Miroir.

VII. Match du 18-10-31 Com
mercer Junior c/ Transat

VIII. Match du 25-10-31 Tau
lue contre Miroir.

IX. Match du 1-11-31 Tran
contre Miroir.

X. Match du 8-12-31 Commer
Junior contre Thuduc.

Béob mòi budi chiêu thò tu
trong các tuân, thi nhóm Hội tòi
Touduc, dung 7 giờ ruồi tối, tòi
nhà Hội Thuduc Sport.

Lo Comité de Thuduc-Sport

Lai nhac chuyen cùi
Coupe cùi qui vi hội
đong tinh Cantho

Bio Boec-nh-Nam ra ngày thứ

5/10/31, nơi mực Thébiado

đi cùi hòi lòi tham cùi Coupe cùi

da qui vi lòi-dong địa hòi tinh

Cantho mà chung thay mòi ai lưu

lòi cho diết ràng cùi coupe

Nguyễn Văn Viết

